

Burgpfeifer

Mitteilungen aus
Donaustauf und Sulzbach

12. Ausgabe

WEIHNACHTEN

Dezember 1977

Liebe Mitbürger von Donauauf!

Von der Schriftleitung des Burgpfeifer wurde ich gebeten eine kleine Meditation zur Weihnachtsausgabe des Burgpfeifer zu schreiben. Ich tue das gerne schon deshalb, weil es mir Gelegenheit gibt, einem jeden von Ihnen ein frohes Weihnachtsfest zu wünschen!

Was feiern wir an Weihnachten? Worüber sollen wir nachdenken? Was bedeutet Weihnachten für uns?

Vielleicht könnte uns die Antwort eines jungen Menschen von heute, der sich nicht zu den "Gläubigen" rechnet, nachdenklich machen: "Für mich ist Weihnachten weder die Geburt noch das Kommen Gottes auf die Erde. Weihnachten, das ist so gut wie noch nichts. Das ist vielleicht einfach die Hoffnung, daß es etwas sein könnte. Vielleicht wird es der Tag sein, an dem ein Mensch einen anderen mit einem Kinderblick ansieht. Dann kann Weihnachten alle Tage sein, alle Monate, alle Minuten, alle Jahre, alle Sekunden. Man hat eine Institution daraus gemacht, aber die, die daran glauben, täten besser, es auch zu leben!"

Also: Wenn Weihnachten, dann muß es etwas Echtes sein, gelebte Liebe, vor allem von Seiten derer, die daran glauben!

Nun - es gibt auch solche Menschen, solche "Gläubige", solche Christen. Jean Vanier, der im Jahre 1964 ein Heim für geistig behinderte Erwachsene gegründet hat (heute gibt es solche Heime in mehreren Städten Frankreichs, besonders in Indien), beantwortet die Frage, was für ihn Weihnachten bedeute, so: "Weihnachten, das ist das Fest der Armen, ein ganz armes Fest, die Geburt des Kindes, das von allen zurückgewiesen wurde; und die ersten an der Krippe sind die einfachen Leute, die Hirten, die Armen, die die gute Nachricht gehört haben und denen dort zugerufen wurde: "heute ist euch der Heiland geboren!" So ist Weihnachten für uns einfach das Fest der Arche, das heißt unsere Gemeinschaften sind Gemeinschaften der Armen, wo Männer und Frauen, die verachtet, zurückgewiesen und beiseitegeschoben waren, weil sie psychisch geschädigt oder im Gebrauch ihrer Intelligenz beschränkt sind, mit Gesunden beisammen sind, um gemeinsam ihr Leben zu teilen. Wenn manche vielleicht mehr eine äußere Behinderung haben, so sind wir alle in unserem Herzen Behinderte, eingeschlossen in unserem Egoismus, gefangen hinter unseren Grenzen, unserer Furcht vor dem Tod.

Und da ist einer, der uns liebt in unserer Armut, und er kommt, uns zu befreien. Und siehe da, er kam: "Ich verkündige euch eine große Freude!" Es geht darum, dieses Ereignis zu feiern, die Bedeutung dieses Festes in seiner ganzen Fülle zu leben. Die Mitternachtsmesse versammelt uns alle aus den verschiedenen Heimen in der alten Scheune, die in eine Kapelle umgewandelt wurde. Unsere Liturgie und unser Gesang üben in ihrer Armut sich nicht sehr unterscheiden von dem der Hirten an der Krippe. Aber es ist so beglückend, sich gegenseitig anzuschauen in der Freude, hier zu sein und Gott zu danken, daß er uns von den verschiedenen Ecken der Erdezusammengestellt hat, daß er uns in unserer Schwäche hier vereinigt hat... und daß er hier ist und unsere Armut mit uns teilt.

Unsere Feste sind einfach, weil wir nicht viel Geld haben, aber wir sind reich in der Freundschaft, die uns vereint und sie ist es, die wir teilen wollen. Die wahre Festesfreude, kommt sie nicht aus der Freude des Zusammenseins, wo man sich offen und froh begegnet, wo einer ganz für den anderen da ist und das Leben unter uns kreist? Weihnachten, das Fest der Präsenz, des Da-seins für den anderen, der Gegenwart Gottes für den Menschen. Emmanuel, Gott mit uns."

Die wunderbare Erfahrung dieses Mannes ist zugleich eine Interpretation für das, was Chiara Lubich, die diesjährige Templeton-Preisträgerin (ein quer durch alle Religionen gestifteter Preis für "Fortschritt in der Religion") zu Weihnachten sagt: "Weihnachten ist für mich nicht nur eine gefühlvolle Erinnerung, es ist eine Ermunterung, in dieser Umwelt, in der ich lebe, die Gegenwart Christi wieder spürbar zu machen, der dort zugegen ist, wo zwei oder mehr in seinem Namen beisammen sind. Das ist ein geistliches Weihnachten jeden Tag: in den Häusern, in den Fabriken, in den Schulen, in den öffentlichen Gebäuden. Darüber hinaus öffnet mir Weihnachten das Herz für die ganze Menschheit. Seine Wärme geht über die Grenzen der christlichen Welt hinaus und scheint sich über die ganze Erde auszubreiten - ein Zeichen dafür, daß dieses Kind für alle gekommen ist."

Etwas von der Weihnachtserfahrung dieser Menschen, die echt ist und in die Tiefe geht, möchte ich Ihnen allen wünschen!

Ihr Pfarrer Albert Köppl



Weihnachten in aller Welt

Italien: Bis nach dem zweiten Weltkrieg kannte man den Weihnachtsbaum kaum. Doch seit einigen Jahren hat er einen wahren Siegeszug - vor allem in den Städten - angetreten. Früher war lediglich die Krippe, häufig aus uraltem Familienbesitz, Symbol der italienischen Weihnacht. In den kleinen Dörfern und in abgelegenen Gebirgsdörfern ist sie es heute noch. In den städtischen Familien steht der Tannenbaum im Mittelpunkt des Festes. Die Besinnlichkeit, die bei uns den Heiligen Abend kennzeichnet, kennt man in Italien nicht. Dort ist der Heilige Abend ein fröhliches Fest des Lebensgenusses, das allerdings gegen Mitternacht endet, wenn die Familien den Kirchen zuströmen, um dort die Christmette zu erleben. Auch in Italien hat man vor einigen Jahren damit begonnen die Geschäftsstraßen der Städte mit Lichtgirlanden zu schmücken. Wenn die miternächtlichen Gottesdienste beendet sind, brennen die Italiener in den Straßen der Städte ein Feuerwerk ab. Bis in die frühen Morgenstunden erfüllt fröhliches Treiben die Straßen und Plätze.

Frankreich: Das Weihnachtsfest ist vor allem ein kulinarisches Fest. Und als besondere Delikatesse ist der Franzose am Heiligen Abend gebratene Blutwurst und eine Art Weißwurst mit Trüffel. Natürlich fehlen auch die Austern meist nicht, auch nicht die großartige Käseplatte und die herrlichen Weine. Wie in Spanien, so ist auch in Paris der Heilige Abend so eine Art Sylvestervorfeier. Es wird viel gesungen und auch getanzt. Der Weihnachtsbaum hat schon viele Wohnzimmer erobert, doch allgemein ist er in Frankreich noch nicht.

Spanien: Die Nacht vom Hl. Abend zum Weihnachtsfest ist neben Sylvester die lauteste Nacht des Jahres. Man isst ungläubliche Mengen von Leckerbissen, man singt, trinkt und tanzt. Bis vor wenigen Jahren gab es auch in Spanien keinen Tannenbaum und hat erst in den Familien der höheren Beamten und Besitzbürger Einzug gehalten. Auf dem Lande und bei der ärmeren Bevölkerung ist die Krippe das beherrschende Weihnachtssymbol.

England: Wer dort zum ersten Mal ein Weihnachtsfest erlebt, wird dem Eindruck haben, eine Karnevalsveranstaltung mitzumachen. An unseren besinnlichen Hl. Abend erinnern nur die Kinder, die - vor allem auf dem Lande - von Haus zu Haus ziehen und Weihnachtslieder singen. Der Hl. Abend wird in England nur in den katholischen Familien gefeiert. Am Weihnachtstag jedoch werden unzählige Christmas-Parties abgehalten, bei denen ein Feuerwerk nicht fehlen darf.

USA: Dort wurde der zusammenklappbare Christbaum erfunden, der heute schon weit verbreitet ist. Und in den USA wurde auch eine Verordnung erlassen, die das Abbrennen von Kerzen an den Weihnachtsbäumen verbietet. So sind alle Weihnachtsbäume mit farbigen elektrischen Kerzen bestückt. Rund zwei Monate vor dem Fest beginnt in den USA bereits die Weihnachtskampagne mit Lichtgirlanden, gigantischen Weihnachtsbäumen, Weihnachtsliedern aus allen Musikboxen und Heerscharen von vollbärtigen Weihnachtsmännern auf den Straßen und in den Geschäften. Denn Weihnachten in den USA ist eine einzige Kauf- und Geschenkkorgie.

A.U.

"Burgpfeifer", Herausgeber:
Arbeitsgemeinschaft Werbung
Donaustauf

Verantwortlich: Fritz Uhl
Für die gekennzeichneten Beiträge zeichnen die Verfasser verantwortlich.

WAS IST EIN JAHR ?

Ists Blumenduft und Sommerwind,
dann fallend Laub und Weihnachtskind?
Dies alles geht so schnell vorbei
wie eine blaue Wolk' im Mai.

Ist's Lebenslust, ists Anderglück,
ists von der Ewigkeit ein Stück ?
Ein Hauch, ein Nichts, ein Endchen
Plag,
vor d e m, dem tausend Jahr ein Tag ?

Du sagst: mir ist es weggerutscht --
eh ich es faßte, wars entschlupft...
auch bracht es Unbill mehr als Freud-
so sank es in Vergessenheit.

Kein Trost, kein Ziel, wo man sich
plagt,
mit fünfzig Jahren abgewrackt,
im Arbeitslosenheer Soldat
Ists dies, was uns als Zukunft naht ?

Wer atmet lebt, kann Hoffnung nähren
kein Leid wird ewig für dich währen.
Denn einer ist doch, der dich liebt,
so lang er dir noch Jahre gibt.

Es hilft nicht Lästern noch Verzweiflung,
nur Satan freut sich an Verteufelung,
Vertrauen und Gelassenheit
m u ß aufwärts führen mit der Zeit !

Was ist ein Jahr? Was bringt ein
Jahr ?
S y l v e s t e r wird es offenbar:
das Ende kommt mit Sicherheit.....
Nütz deine Spanne, noch ist Zeit !
GZ

Ä R Z T E T A G U N G

im Krankenhaus Donaustauf

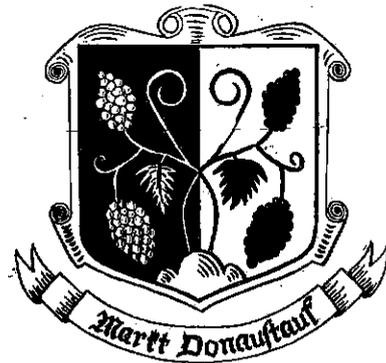
Für 11. und 12. November 1977 hatte die Landesversicherungsanstalt für Niederbayern und die Oberpfalz in die Donaustauer Fachklinik in einem Symposium geladen mit dem Thema:

"Tuberkulose heute"

80 Ärzte und Ärztinnen aus Niederbayern und der Oberpfalz diskutierten mit Referenten aus Köln, Landshut, München, Parsberg und Regensburg unter der Leitung des Chefarztes des Krankenhauses Donaustauf, Priv. Doz. Dr. Siemom mit dem Ziel der Tagung: "Ist die Tuberkulose heute als "verdrängte" Krankheit anzusehen ?" Dabei kam man zu der Feststellung, daß diese Krankheit meist erst zufällig erkannt würde und die geringfügigen Beschwerden trotz ausgedehnten Organbefalls zu spät zum Arzt führten. Trotz der modernen Behandlung und bei konsequenter Einnahme der Medikamente und Verzicht auf Alkohol und Nikotin ist in den meisten Fällen eine drei- bis viermonatige Krankenhausbehandlung erforderlich. Die Mitarbeit von Seiten des Kranken ist dabei Voraussetzung. Durch längere Behandlung in einem geschlossenen Krankenhaus ohne Möglichkeit eines Alkoholgenusses, unter anderem auch ohne Alkoholbesorgung durch Angehörige, konnte ein großer Teil anfangs nahezu desolater Krankheitsfälle wesentlich gebessert werden bis zur Wiederaufnahme der Arbeit. Wenn auch die Zahl der Tuberkulosekranken in Deutschland seit Kriegsende deutlich abgenommen hat, so wurde aber auch festgestellt, daß die Erkrankungszahl in Niederbayern und der Oberpfalz nicht nur höher liegt sondern sogar wieder ein Anstieg festgestellt wird. Als Ergebnis der Tagung ist festzuhalten:

Auch heute noch ist die Tuberkulose eine Erkrankung die nicht unterschätzt werden darf. Von einer Ausrottung in absehbarer Zeit kann noch nicht die Rede sein. Bei frühzeitiger Erfassung und konsequenter Therapie ist jedoch die Tuberkulose im Gegensatz zu vielen anderen Erkrankungen der Lunge ausheilbar.

Burgpfeifer



Aus dem Rathaus - Kommentar zur Arbeit im Marktgemeinderat

Die Änderung der Dammführung im Bereich Altwasser bei der Planung des Wasser- und Schiffsahrtsamtes war für den Donaustauer Marktgemeinderat eine Überraschung, denn bei der letzten Aufklärungsversammlung zu diesem Problem hatte es noch geheißen, die Linienführung der Hochwasserdämme sei praktisch endgültig.

Dieser Vorgang sollte für den Donaustauer Marktgemeinderat als dem verantwortlich entscheidenden örtlichen Gremium Anlaß sein, alle Planungen, die in den kommenden Jahren in Donaustauf verwirklicht werden sollen, nochmals auf ihre Auswirkung auf unseren Ort zu überdenken.

Wenn für die Belange des Naturschutzes in einem von Fachleuten als erhaltenswürdig bezeichnetem Gebiet Planänderungen und bauliche Mehrkosten durchgesetzt werden, dann muß das auch für zwei entscheidende Probleme der Donaustauer möglich sein.

Für den Punkt "Brückenstandort" müßte es durchsetzbar sein, den von der Mehrzahl der Bürger unseres Ortes gewünschten Standort westlich des derzeitigen Standortes nachdrücklich zu fordern. Ebenso müßte es klar sein, die am südlichen Donaustauer vorgesehene Dammführung soweit nach Norden zu rücken, daß die Existenzbedrohung für die Donaustauer Landwirtschaft beseitigt wird, die sich durch die unverständlich großzügige Hochwasserlaufbecken-Planung in unserem Gemeindebereich abzeichnet. Der von den Straßen- und Hochwasserplanern immer wieder gebrachte Einwand, daß dies eine Kostenmehrung mit sich bringe, sollte vom Marktgemeinderat als ein für Donaustauf nicht tragbares Argument bezeichnet und abgelehnt werden. Denn wenn Behörden und Institutionen eine "Großschiffahrtsstraße" für über zwei Milliarden Mark = zweitausend Millionen Mark bauen wollen, dürfen Nachteile, nur deshalb, weil sie zwei, drei, oder vier Millionen Mark kosten können, nicht den Bewohnern der östlich des Oberzentrums Regensburg gelegenen kleineren Gemeinden sozusagen als gottgewolltes Schicksal aufgebürdet werden.

Auch sollte man eine Zustimmung zur Planung der Rhein-Main-Donau AG von einer gleichzeitig aufliegenden Straßen- und Brückenplanung abhängig machen, andernfalls ist zu befürchten, daß die in diesem Zusammenhang oft zitierten Sachzwänge Anlaß für weitere, für Donaustauf nachteilig endende Planungsentscheidungen sein werden.

Bis zum nächstenmal

Lucius



Ein gesegnetes
Weihnachtsfest
und ein glückliches
neues Jahr!

RAIFFEISENBANK 
DONAUSTAUF oG



Alle guten Wünsche
für ein frohes Weihnachtsfest
und ein glückliches, gesundes
neues Jahr.

Der Bürgermeister
Hans Groß



Allen Freunden unseres Hauses
wünschen wir
Frohe Weihnachten
und ein
erfolgreiches Neues Jahr

FAMILIE STRATHMEYER RENNER



Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr!



ANTON BRUNNER

Metzgermeister
Telefon 09403/238

Anton Brunner + Sohn - Eichendorffstr. 1 - 8406 Donaustauf



Ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr!

BayWa

Ihr Haus-
und
Hoflieferant

**Qualitäts-
und
Prädikats-
weine**

aus namhaften
Anbaugebieten



Kur-Sanatorium-Eden

Eine fröhliche Weihnachtszeit und
eine glückliche Fahrt ins neue Jahr!

Strath - Therapie
Krankengymnastik
med. Bäder
Massagen
Unterwasserbehandlungen
Reflexzonenbehandlungen
Lymphdrainagen
Elektrobehandlungen
Solarium
med. Fußpflege
Kosmetik

Die Mitarbeiter des "Burgpfeifer"
wünschen allen Lesern besinnliche
Adventtage

FROHE WEIHNACHTEN

und für 1978 viele gesunde und
zufriedene Tage .



Frohe Weihnachten und
ein gesegnetes neues Jahr!

Kreissparkasse Regensburg
ZWEIGSTELLE DONAUSTAUF



Altbürgermeister

MARTIN MEINDL

wünscht all seinen Bürgern, die
er mehr als 25 Jahre betreuen
durfte

ein frohes Weihnachtsfest
und ein
gesundes, zufriedenes Jahr

1978

ELEKTRO CHECK

eigene Reparaturwerkstätte, prompter und zuverlässiger Kundendienst



Frohe Weihnacht
und herzliche Wünsche
zum neuen Jahre!



Unsere sehr verehrten Kunden und
Gästen ein fröhliches Weihnachts-
fest und viel Glück im neuen Jahr

Bäckerei Konditorei Cafe
WEBER - BIENDL



Ein frohes Weihnachtsfest



Die DONAUSTAUFER und SULZBACHER
Vereine wünschen all ihren Mitglie-
dern, Freunden und Gönnern mit Ihren
Familien

**Ein frohes Weihnachtsfest
und alle guten Wünsche
zum neuen Jahr!**

Freiwillige Feuerwehr Donaustauf

Sportverein Donaustauf

Krieger- u. Soldatenkameradschaft
Donaustauf/Sulzbach

Verkehrsverein Donaustauf

Obst- u. Gartenbauverein Donaustauf

Schützengesellschaft "Alte Burg"

Trachtenverein " Burgbergler "

Gesangverein Donaustauf

Kolpingfamilie Donaustauf

Kath. Frauenbund Donaustauf

Kegelclub "Walhalla"
Donaustauf

Kaninchenzuchtverein Donaustauf

Brieftaubenzuchtverein
Donaustauf / Tegernheim

Sportverein Sulzbach e.V.

Freiwillige Feuerwehr Sulzbach

Schützenverein "Zum Scheuchenberg"



Die Donaustauffer und Sulzbacher
Gaststätten und Cafe's danken für
das uns bisher entgegengebrachte
Vertrauen . Wir werden uns bemühen
Ihnen auch 1978 eine frohe Einkehr
bereiten zu dürfen.
Darum allen unseren Gästen und Be-
kannten

*ein frohes Weihnachtsfest
und ein
glückliches neues Jahr.*

Café-Restaurant



Burgfrieden

Inhaber Erika Baumer

RESTAURANT

Goldenes Roß

K. und H. Silberhorn

Erster und zweiter Weihnachtsfeier-
tag geöffnet.
Weihnachts- u. Neujahrskrapfen aus
eigenem Bessin .

Konditorei

BIENDL & WEBER

Qualitäts-Backwaren

8405 Donaustauf

Schillerstr. 1 / Maxstr.30
Telefon 094 03 / 331



Allen meinen Gästen und Bekannten
wünscht
Frohe Weihnachten und
ein zufriedenes Neues Jahr

Cafe-Restaurant **Schönthal**
Familie Schrader



LESSING - KLAUSE

gutbürgerliche Küche · gepflegte Getränke
urbayerische Gemütlichkeit

Es laden Sie freundlichst ein:
Adl und Olga Dobler



Cafe - Gaststätte
DONAUTAL
Sulzbach

Inh.: Frau Somogyi
Tel.: 09403/1044

Gaststätte

Dirnberger

SULZBACH/DONAU

"Zum Bäckerwirt"

Inhaber M. König



Der gemütliche Treffpunkt in freundlicher Umgebung

8401 Sulzbach/Do., Hauptstraße 48

Gaststätte Hammermühle

ALBERT SCHMID

8405 Donaustauf, Telefon (0 94 03) 3 29

Gutbürgerliche Küche - Fremdenzimmer
Großer Saal für Veranstaltungen bis 150 Personen
Großer Parkplatz
Abseits von der Straße, direkt am Förstl. Tiergarten gelegen

Gaststätte Ellbogenbauer

BESITZER M. u. R. FFAUNTSCH

BERNHARDSWALD - Tel. (094 07) 3 65



**Frohe Weihnacht
und die
besten Wünsche
zum neuen Jahre!**

Weissbräu-Gaststätte
Familie Remua

Frohe Weihnachten



SONDERANGEBOTE!

Für den Festmonat Dezember bieten Ihnen die Fachgeschäfte des Ortes:

Bäckerei Biendl/Weber :	Weihnachtsgebäck und besonders preiswerte und gute Weihnachtsstollen
Bäckerei Stern :	ONKO Kaffee Gold gemahlen 500 gr. Dose nur DM 17.98
Blumen Ripper :	Christbäume von 40 cm bis 3 mtr (Tannen - Pichten - Schwarzkiefer) Fleurop Kundendienst
Blumen Spreitzer Sulzbach :	Preiswerte Weihnachtsgestecke Christbäumchen für Gabentisch und Friedhof
Drogerie Uhl :	Preiswerte Geschenkpackungen von 4711 - Mouson - Tabac usw.
Elektro Scheck :	Bauknecht Grill BR 600 nur DM 165.- Bauknecht Kaffeeautomat für 8 Tassen nur DM 69.-
Restaurant Goldenes Ross:	Personalverpflegung, bestehend aus kompletten Mittagessen - täglich wechselnd - zum Preise von DM 4.- (von 11 00 bis 14 00) Wöchent- liche Änderung des Speiseplan
Getränkemarkt WALTER Prüllstr.	Eichhofener hell , Träger DM 10.95 Eichhofener Spezial, " DM 11.95 dunkel
Metzgerei Brunner :	Zum Weihnachtsfest und Sylvester empfehlen wir unsere Mettenwürste: Pfälzer 100 gr. DM 1.00 Wiener 100 gr DM 1.00 Münchner 100 gr DM 1.00 Debrecziner 100 gr DM 1.30 Spezialitäten des Hauses : Gemischte Pasteten , Bauernschinken , Aufschnitt
Schuhaus Schmid :	Damenhausschuhe Größe 36 - 41 nur DM 16.90
Textil Weiss :	Taschentücher 1.75 - 2.10 - 2.20
Inh. Maria Gutthann u. Rita Biederman	Geschirrtücher 3 Stück DM 9.75 Bundhosenstrümpfe Paar DM 5.00
Auto - Niedermeier :	Preisgünstige Winterreifen, Batterien, Frostschutzmittel, SB Abholöl Liter DM 5.95



**Ein frohes Weihnachtsfest
und alle guten Wünsche
zum neuen Jahr!**

F. U. R. WETTER

KUNSTGEWERBE - WACHSKUNST

Verkauf von Figuren und Bildern aus Wachs.

F. und R. WETTER, Lessingstraße 50
8405 DONAUSTAUF, Telefon: 09403/1496



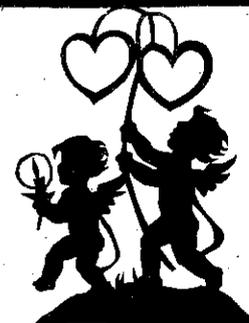
Allen meinen sehr
verehrten Kunden
FROHE WEIHNACHTEN
und viel Glück im
Jahre 1978

Getränke-Vertrieb
Maier
Donaustauf
Baronstr. 27/ Tel. 250



*Unserer Kundschaft in Donaustauf und Umgebung
wünschen wir gesegnete Weihnachtsfeiertage
und ein gutes Neues Jahr.*

Metzgerei Gg. F R I E S
Donaustauf - Tel. 235



**Frohe Weihnachten
und eine gute Fahrt ins neue Jahr
wünscht allen Kunden und Bekannten
FAHRSCHULE LAPOCK
Donaustauf - Burgstraße 7**



**Frohe Weihnachten und
ein gesegnetes neues Jahr!**

wünscht
allen seinen Kunden und
Freunden

Elektroinstallation
Fritz Ferstl Sulzbach
Tel. 265



**Ein frohes Weihnachtsfest
und alle guten Wünsche
zum neuen Jahr!**

R E W E - M A R K T
D o n a u s t a u f
Ludwigstr.
Familie Lösel



**Gestern
Heute
Morgen**  **günstigste
Preise!**

**Wohn- und Polstermöbel, Teppiche,
komplette Inneneinrichtungen,
Küchen etc.**

Besichtigung und Auslieferung in allen größeren Orten
der Bundesrepublik und Westberlin

**Elektrische Haushalts-Groß-
und -Kleingeräte**

**Rundfunk-, Fernseh-, Tonbandgeräte,
Stereoanlagen etc.**

**Schreib- und Büromaschinen,
führende Fabrikate,
Taschenrechner, Büromöbel**

Kundendienst und Garantie

Druck: Bauer, Regensburg

MN MANFRED
NITSCHKE

8400 REGENSBURG · SEDANSTR. 11 · TEL. (09 41) 5 17 00 / 5 15 00



All unseren Kunden wünschen wir ein gesegnetes Weihnachten und zum Jahresschluß danken wir für Ihre Treue und Ihr Vertrauen. Für 1978 viel Glück und Erfolg.

Ihre Familie Uhl
Walhalladrogerie
Donaustauf/Tegernheim



Ein gesegnetes
Weihnachtsfest
und ein glückliches
neues Jahr!

**CZEWO
aerosole**

8405 Donaustauf

Joachim Czech · 8405 Donaustauf/Regensburg · Prüllstr.
Telefon 09403/666 · Fernschreiber 065615



Wir wünschen allen unseren Kunden,
Freunden und Bekannten ein
gesegnetes Weihnachtsfest
und ein erfolgreiches Jahr 1978

FA. MARTIN WEISS
Inh.: Maria Gutthann und
Rita Gutthann-Biedermann
TEXTIL-KURZ-PORZELLANWAREN
8405 DONAUSTAUF



Frohe Weihnachten
und ein glückliches neues Jahr
wünscht allen Kunden, Freunden
und Bekannten

FAMILIE ERNST SOLLER
Tel. 09403/654
Möbel, Kunststoffböden, Teppiche



Frohe Weihnachten
und die besten Wünsche
zum neuen Jahre!



Bäckerei - Konditorei - Lebensmittel

Alfred Stern



Frohe Weihnachten u. ein glückliches
neues Jahr wünscht allen Kunden,
Freunden und Bekannten

Ing. MAX GOMEIER
Bauunternehmung
Tel. 09403/231



Herzliche Weihnachtsgrüße
und alles Gute
im neuen Jahre!
wünscht

FAMILIE LANDENDINGER

FRÜHLICHE WEIHNACHTEN UND
EIN ERFOLGREICHES NEUES JAHR

wünscht

JÜRGEN BASCHLEBEN
MÜBELHANDEL
INNENAUSBAU-VERGLASUNGEN

8405 DONAUSTAUF
MAXSTRASSE 4

Tel. 236



Gesegnete Weihnacht
und ein gesundes neues Jahr!

Auto Niedermeier
Renault-Service
BP - Tankstelle
8405 Donaustauf
Tel.: 09403/383



Ein frohes Weihnachtsfest
und alle guten Wünsche
zum neuen Jahre!

wünscht all seinen
Kunden:
Getränkemarkt
WALTER
Donaustauf
Prüllstr. 64 b



**Frohe Weihnacht
und die besten Wünsche
zum neuen Jahre!**

**Thurn &
Taxis- Pächter Walter Debes
Apotheke** 8405 Donaustauf Telefon 09403 / 328



**FRÖHE WEIHNACHTEN
und viel Glück im neuen Jahr
wünscht seinen Kunden u. Freunden**

FIRMA MAX BRANDL
Inh.: Ing. Georg Brandl - Tel. 302
Sägewerk-
Zimmerei-
Schreinerei -
Baustoffe .



All meinen Kunden wünschen
wir **FRÖHE WEIHNACHTEN**
und ein gutes 1978

**BALKON-, TOPF-
UND
SCHNITTBLUMEN** BEI IHRER
sowie Bindereien
jeder Art
erhalten Sie frisch
und preiswert

**Gärtnerei
Spreitzer
Sulzbach/Do.
Tel. 09403/365**



Gesegnete Weihnachten,
Gesundheit und Erfolg
im Neuen Jahr wünscht

Josef Bradfisch Donaustauf
Sanitäre Installation
Heizung-Spenglerei-
Schlosserei



**Frohe Weihnachten und
ein gesegnetes neues Jahr!**

**Niebauer
elektro**

Elektroinstallation
Eichhof 51 1/4
8411 Altenthann



**Gesegnete Weihnacht
und ein gesundes neues Jahr!**

REINHOLD P A A R
Garten- und Landschaftsbau
Donaustauf, Altdorferstr. 6
Tel. 09403/ 1596



**Gesegnete Weihnacht
und ein gesundes neues Jahr!**

wünscht Ihnen allen
Schuhhaus Schmid
8405 Donaustauf Tel. 262



**Frohe Weihnacht
und die besten Wünsche
zum neuen Jahre!**

**MEUMANN
STAHL**

Meumann-Stahlhandel - Schillerstr. 2
8405 Donaustauf, Telefon (09403) 703

*Zur Jahreswende danken wir für
die angenehme Zusammenarbeit
mit unseren Kunden.*

*Wir wünschen allen
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gutes,
erfolgreiches Jahr 1978.*

Druckerei Groß, 8405 Donaustauf
Prüllstraße 57+59, Telefon: 09403 / 8964

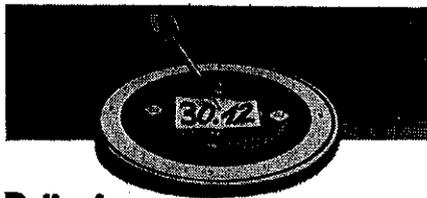


Frohe Weihnachten
und ein gutes 1978
wünscht

Walter MÖBner
Total - Vertretung
Heizöl-Diesel-Öle
Tel. 09403/407



Ein frohes Weihnachtsfest
und ein gutes neues Jahr
wünscht den Kunden und Geschäftsfreunden
Fuhrunternehmen Michael Märki



Prämien sparen RAIFFEISENBANK

DER COUNTDOWN LÄUFT

im Planfeststellungsverfahren der Wasser- und Schifffahrtsdirektion Süd in Würzburg nach dem Bundeswasserstraßengesetz, das für die Donaustauer und Sulzbacher Gemarungen sowie für die weiteren betroffenen Nachbarn wie Sarching, Barbing und Tegernheim und die entfernteren wie Friesheim und Demling die Grundlage für die von Berufspolitikern und Behörden vorgesehene Umweltsveränderungen zugunsten eines fragwürdigen Donauausbaues sein soll. Dabei müssen sich die eigentlichen seit Jahrzehnten schon fälligen Hochwasserschutzmaßnahmen der im Interesse der Schifffahrt notwendigen Konzeption anpassen und werden so, so wünschenswert sie sind, zu einer eigenen Problematik innerhalb des ganzen Vorhabens.

Feststeht, daß für Donaustauf nur bis Ende dieses Jahres die Möglichkeit besteht, den Einspruch zu dem Verfahren zu erheben. Die Marktgemeinde steht vor der sicherlich schwierigen Frage nun überhaupt, nachdem schon viel diskutiert wurde, einen umfassenden und fundierten Einspruch zu formulieren. Auf die Dienste beratender Fachleute und eines Juristen darf dabei verzichtet werden. Die Marktgemeinde muß davon ausgehen, daß die Bürgerschaft den verfahrensgenständlichen Donauausbau und den Straßen- und Brückenbau als eine Maßnahme sieht und daß, nachdem das Planfeststellungsverfahren für Umgehungsstraße und neue Donaubrücke erst im Frühjahr des kommenden Jahres eingeleitet werden soll, schon im Einspruch zum derzeitigen Planfeststellungsverfahren die Überlegungen zur Trasse der künftigen Umgehungsstraße und Brücke einfließen müssen, sonst gerät der Markt von vornherein in die Fallstricke der Durchführungsbehörden. Je sehr die Behörden mit der Taktik der "Sachzwänge" vorgehen, ist daraus zu ersehen, daß schon geäußert wurde, daß eine Verzögerung in der Frage des Dammverlaufes unweigerlich auch eine Verzögerung in der Errichtung der Umgehungsstraße bedeuten würde. Für die engagierte und unmittelbar betroffene Bevölkerung bedeutet es bei der für den

14. Dezember vorgesehenen

BÜRGERVERSAMMLUNG

zunächst die letzte Gelegenheit, Vorstellungen und Forderungen öffentlich an die Marktgemeinde heranzutragen. Von der Geschlossenheit, wie sich der Marktgemeinderat hinter die einzelnen Forderungen zu stellen vermag, wird der Erfolg im Verfahren abhängen. Inwiefern schon z. B. der künftige Brückenstandort für den Bürgermeister und viele Marktgemeinderäte kein Thema mehr ist, wird sich bald zeigen. Die nahezu geschlossene Abwehrhaltung der vorletzten Bürgerversammlung gegenüber dem Fürstengartenstandort sei nochmals in Erinnerung gerufen und auch die in diesem Blatt dargelegten nachteiligen Verkehrsführungen als Folge dieses Standortes.

Ob Bürgermeister Groß, der sich seinerzeit mit dem Leiter der Straßenbaubehörde, Marzelli, für eine Aussage im Rundfunk zur Verfügung stellte, und der sich von der Marktratsmehrheit schon im Frühjahr nach vielleicht zu vielen Kontakten mit der Straßenbaubehörde die Formulierung absegnen ließ, daß der Fürstengartenstandort derzeit der am wenigsten nachteilige sei, in dieser Frage noch zu einer distanzierteren und grundsätzlicheren Haltung im Interesse der vielen geäußerten Vorbehalte bereit ist, wird sich ebenfalls herausstellen.

Mit der Terminwahl kurz vor den Feiertagen und über die Feiertage hinweg haben die Behörden zwar legal aber menschlich unbegreiflich für kein ruhiges Weihnachtsfest georgt.

GEWUSST, WO...



Groß- und Einzelhandel
Vorbildlicher Kundendienst
Werksbüchliche Garantie

84 REGENSBURG SEDANSTR. 11

TEL. (09 41) 5 17 00 / 5 15 00



Herzliche Weihnachtsgrüße
und alles Gute
im neuen Jahre!

Beachten Sie
in dieser Weihnachtsausgabe
unsere Sonderbeilage!

Sportverein Sulzbach

Freitag, 9.12. Nikolausfeier +
Weihnachtsfeier
Beginn: 20 Uhr
Samstag, 17.12. 16 Uhr - Schüler-
Weihnachtsfeier
Samstag, 21.1.78 Großer Sportlerball

Herzliche Einladung ergeht an alle
Mitglieder, Freunde und Gönner.



Nichts verpassen.

Prämienbegünstigt
sparen.

Was haben Sie eigentlich
dagegen, wenn andere
für Sie sparen? Sie meinen,
das tut keiner? Doch.
Beim Prämien sparen. Da hilft
Ihnen nämlich der Staat
beim Sparen. Mit hohen Prämien.
Und es hilft Ihnen die Sparkasse.
Mit hohen Zinsen. Sie sparen
also zu dritt.
Diese Chance sollten Sie
nicht verpassen. Kommen Sie
zu uns. Wir sagen Ihnen,
was Sie tun können.

wenn's um Geld geht
Sparkasse

Obst- u. Gartenbauverein Donaustauf

EINLADUNG

Sehr verehrte Mitglieder!

Wieder geht ein Gartenjahr zu Ende. Hat der Sommer kaum seinen Namen verdient, so war der Herbst ein tröstlicher Ausgleich. Für uns Gartenfreunde wird es wieder Zeit, uns zusammenzusetzen und eine grüne Bilanz zu ziehen. Wie jedes Jahr sollen auch die eine Anerkennung erhalten, denen die Gestaltung ihrer Gärten bzw. der Häuserfasaden besonders gelungen ist. Die Arbeit der Bewertungskommission war wieder nicht einfach, wird doch von Jahr zu Jahr die Zahl derer, die überdurchschnittliche Leistungen in ihren Gärten und Häusern erbringen, lfd. größer. Sie verehrtes Mitglied werden deswegen herzlich gebeten am Donnerstag, den

15. Dezember 1977

pünktlich um 20 Uhr in den Saal des Cafe Burgfrieden zu kommen. Bei der Versammlung werden die neuen Ausweise für das Jahr 1978 ausgegeben. Besuchen Sie bitte schon deswegen die Veranstaltung. Unser Ehrenvorsitzender, Herr Grunwald hat einen Lichtbildervortrag vorbereitet. Er und Herr Paar stehen für fachliche Ratschläge gerne zur Verfügung. Nützen Sie bitte die Gelegenheit, mit Fachleuten zu reden. Dieses Angebot gilt vor allem denjenigen, die neue Gärten anlegen. Die Veranstaltung findet an einem Donnerstag statt, so haben Sie das Wochenende für sich. Abschließen bittet Sie die Vorstandschaft herzlich, so zahlreich wie bisher zu kommen.

Für die Vorstandschaft
B e r r

Unerfreulich.

Im Zuge der Baumaßnahmen der Gemeinde und durch Kabelarbeiten ist die vom Obst- und Gartenbauverein unter großen finanziellen Aufwand erstellte Grünanlage an der Eichendorffstr. schwer in Mitleidenschaft gezogen worden. Seinerzeit hat eine Anzahl von Vereinsmitgliedern auf freiwilliger Basis die Anlage erstellt und bepflanzt. Hierzu mußte eine Menge Humus gekauft werden. Herr Schindler hat liebevollerweise die Pflege und Erhaltung der Anlage übernommen. Nunmehr präsentiert sich die Anlage in einem ziemlich trostlosen Zustand. Es erhebt sich die Frage, ob bei den Bau- bzw. Kabelarbeiten nicht mehr Rücksicht auf die Anlage hätte genommen werden können. Platz hierfür war sicher vorhanden. Bei entsprechender Anweisung durch den Bauträger hätte dies erreicht werden können. Es macht nämlich bei den Leuten, die noch aus einem Rest von Idealismus unentgeltlich für die Öffentlichkeit arbeiten keinen günstigen Eindruck, wenn ihre Arbeitsleistung sichtlich nicht erhaltenswert gilt.

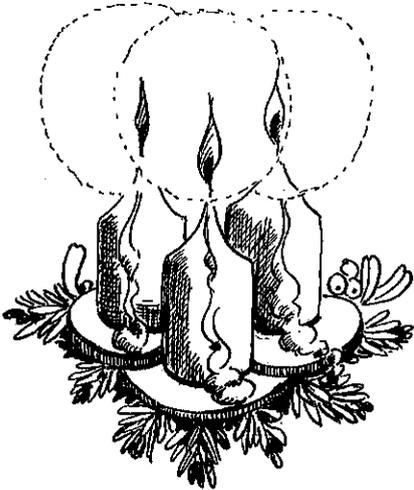
Schlechte Nerven?

Lassen Sie es nicht so weit kommen!

Stärken Sie Nerven und Organismus durch
das hochwertige Kombinationspräparat

PK 7

PK 7 J. Renner - Strathmeyer
DONAUSTAUF



V & K

Allen unseren Mitgliedern wünschen wir ein

Frohes Weihnachtsfest
und viele zufriedene Tage 1978



Eine fröhliche Weihnachtszeit und eine glückliche Fahrt in's Neue Jahr wünscht all seinen Kunden und Freunden :

Fuhrunternehmen MAX GRASS
Donaustauf Prüllstr.39 Tel. 1258

Nikolausabend

Schneeversteckt liegt sDorf im Tal,
es a d v e n t e l t überall,
sehneia douds, wos sehneia ko,
Bauern zündn sLucht scho o,

"Kinda,Kinda,lärmts niat so,
bald wird kuma der Nikolo---;
der vo Lättn is', der häis'-
lern dein Veterunsa, RÄis !
Wer a fromms, guats Sprüchl ko,
der is gschützt vorm Nikolo ! "

D'Muadda sagts und nickt dazua,
Kinda ham koa rächte Rouh
Oing ums anda stutzt und lurt,
ob der Bello no niat knurrt...
Iäut' koa Schlittn ausm Wald ?
Kummt der Niklo nu niat bald ?
Boußt sei Schrittn nu niat ans Tor?
Nix is'....nix is',alls bleibt stad.
Bloß der Wind is draußt und waant.

Wenn er net baald kumt vom Wald,
fürcht i...daß der Jackl prahlit;
wenn er net bald einafahrt,
packt erm nu beim flaxern Boart!
Da Hans will iahm sein Stecka nehma,
da Sepp sich gegas Mitgeh stemma.
Und der Girch,der freche Ma,
wißts,wos der will?Denkst nea a:
Mit sei'm Messa will der schlitzen
ihm den Sack....und ausstibitz'n!!

... scheppert jetzt niat wirkle
drauß'd??

..... Muadda hilf !

Der Nikolaus !!!

Vereinsmeisterschaften im Turnen

Wiederum werden weit über hundert Mädchen und Buben der Turnabteilung des SVD bei den Vereinsmeisterschaften am

Samstag, dem 10. 12.

erwartet.
Aus Gründen der Wettkampfabwicklung wird es dabei notwendig, daß die Turner der Gruppe allgemein, groß bereits um 13 Uhr 30, die Turner der Gruppen allgemein, klein um 14 Uhr 30 und die Turner der Leistungsgruppen um 15 Uhr 30 in der Turnhalle zur Teilnahme an den Wettkämpfen erwartet werden.

Etwa gegen 17 Uhr sind Pausenvorführungen zu erwarten. Gegen 18 Uhr findet die Siegerehrung statt, an die sich die kleine Nikolausfeier unter Beteiligung des Turnermusikzuges anschließt.
SVD



**Frohe Weihnacht
und die besten Wünsche
zum neuen Jahre!**

Blumen R I P P E R
8405 Donaustauf
Maxstr. 31
PLEUROP - DIENST

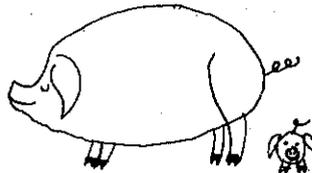
Geschäft Tel.1411,Gärtnerei Tel.641

Steuern sparen und Prämien "verdienen"

Wer 1977 Steuern sparen will, darf nicht bis zur Einkommensteuer-Erklärung im Frühjahr 1978 warten. Er muß schon jetzt handeln, spätestens am 30.Dezember (denn der 31. Dezember ist ein Samstag, an dem man beispielsweise keine Bankeinzahlungen mehr vornehmen kann). Es gibt hundert Möglichkeiten, seine Steuerabgaben so niedrig wie möglich zu halten. Man muß sich nur informieren. Lohnende Tips gibt eine Gelbe Beilage, die ab sofort kostenlos bei allen Geschäftsstellen der Raiffeisenbank Donaustauf erhältlich ist. Diese Informationsschrift gibt einen ausführlichen Überblick über die zahlreichen Steueränderungen, die in diesem Jahr bereits in Kraft getreten sind oder zum 1.Januar 1978 wirksam werden, die aber schon jetzt Einfluß haben auf die geschäftlichen und privaten Dispositionen der Steuerbürger. Weiterhin enthält die Informationsschrift einen förmlichen "Fahrplan" für steuermindernde Maßnahmen: Gewinnverlagerungen, Verträge mit Familienangehörigen, Sonderausgaben und sonstige Steuervorteile. Jeder Leser kann "abhaken", ob er die einzelnen Tips schon befolgt hat oder noch befolgen wird.A.D.

Fleisch- und Wurstwaren

Brunner



die WURST VON BRUNNER
AUF DEM TISCH
SCHMECKT GUT UND PIKANT,
IST IMMER FREIHEIT!



No Zenzi, gibst wos neis zum Ratsohn?

Mei eigentlich net so kurz vorm Nikolaus, Vroni.
Vielleicht a nette Begebenheit.
Unser pensionierter Rektor ist doch ah naturverbundener Mensch und als solcher a ah großer Tierfreund.
Deswegen hot er sich a Zuchthäsin kauft und war scho ganz in Erwartung auf eine zahlreiche Hasenvermehrung.
Um so größer war dann de Enttäuschung wie es sich herausgestellt hat, daß er statt der "Häsin" an "Rammler" erstanden hatte.
No Zenzi, vielleicht bringts Christkind dena no ah Häsin.



**Eine frohe Weihnachtszeit
und ein gesundes neues Jahr!**

Wünscht seinen geliebten Kindern und Bekannten
Franz Xaver Meyer - Donaustauf
Brennerei - Insalation
Brennstraße 35 - Telefon 403

Christkindbaum

Drauß is Winta,kalt und weiß,
Schneegestöber, Duster, Eis.
Da bleibst gern in deina Stubn,
krusterst an deim Christbaum rum.
Alls is warm und satt und staad,
d'Ofawärm d'Holzengel draht ...
und i häng oin, derfst mas glaabn,
über mein Christkindlbaum.

Drei,vier Medda, wenga kaam
is er hoach, mei Weihnachtsbaum!
Wer kann so an Ries'n zohl'n ?
Is er vielleicht goua gstohl'n ??
Schau, wöl er sei Astla spreizt,
stolz, daß ma ihn net voholzt.
Aufputzt gleicht er fast an Pfau,
oder gar a Zirkusfrau.

Hergricht ham man wirkle toll:
lametta -, kerzn-, kugelvoll.
Vül Stern und Ketten und Fondant,
halt übervoll mit Glitzertand.

Und - grüne Träum san dös wohl kaam,
dö zsammaस्पint Sitzt unsa Baum;
erst Kindajauchzn macht ihn jung..
dann strahlt er aus --Begeisterung !
G.Z.